

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

VITEA[®]
CARE

Четири опорен бастун VCBP0021
Три опорен бастун VCBP0024

Издание EJ 06.2022

pexa
Г Р У П

www.reha.bg



CE

Съдържание:

1. Въведение / Introduction	3
2. Показания/Indications.....	3
3. Противопоказания / Contraindications	3
4. Използване / Usage.....	3
5. Безопасност при използване/ Safety of use.....	4
6. Ежедневна употреба и поддръжка / Everyday use and maintenance	4
7. Технически параметри / Technical parameters	5
8. Символи / Symbols.....	6
9. Контакти / Contact details	7

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
ЦЕЛИТЕ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА
ИЗПОЛЗВАТЕ ИЗДЕЛИЕТО

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE
USING WHOLE OF INSTRUCTIONS

1. Въведение / Introduction

Основата на бастуна е стоманена и алуминий, заварен, с хромирано покритие, оборудван с четири (четириноги) и три (триножни) крака с гумени тапи.

Горната част на бастунчето е полирана алуминиева тръба с дръжка от контактна топла полиуретанова пяна, телескопично вкарана в долната част, снабдена с 10 отвора на всеки 2,5 см. Тези отвори ви позволяват да регулирате височината на бастуна от 73,5 до 96 см на стъпки от 2,5 см. За осигуряване на желаната настройка на височината се използва фрикционен механизъм с тресчотка.

The bottom part of the cane consists of steel and aluminium, covered with chrome construction and equipped with four legs (quadruped cane) and three legs (tripod cane) with non-slip gum strap. An aluminium tube with polyurethane handle builds the walking stick upper part. The handle is slipped into the frame which has 10 holes located every 2.5 cm. The holes enable the walking stick height regulation in a range from 73,5 to 96 cm, every 2.5 cm. A frictional-pawl regulator guarantees a required height.

2. Описание на продукта/ Description

- | | |
|--|---|
| 1. Универсален (може да се използва като дясна и лява версия), | 1.Universal (for both left and right hand); |
| 2. Изработен от алуминий и стомана, | 2.Made of aluminium and steel; |
| 3. Дръжка от контактна топла полиуретанова пяна, | 3.Handle made of pu; |
| 4. Регулиране на височината на стъпалото на всеки 2,5 см, | 4.Height regulation every 2,5 cm; |
| 5. максимално натоварване 100 кг, | 5.Max user weight: 100 kg; |
| 6. Гумени покрития: гъвкави, черни | 6.Gum strap: elastic, non-marking; |

3. Показания / Indications

За хора, които имат нужда от стабилна опора при обучение за ходене, след травми на долните крайници, за поддържане на равновесие и пренасяне на телесното тегло при травматични и ортопедични заболявания. Също така за възрастни хора, като помощ при поддържане на равновесие при ходене.

For people who need support during walking, after lower limbs injuries, for balancing and body weight transferring in traumatic and orthopaedic diseases. Also for elderly people as a body balance support during walking.

4. Противопоказания / Contraindications

Противопоказания за изправено положение. Нарушение на равновесието и двигателната координация, наранявания и дисфункции на горните крайници, които възпрепятстват правилната употреба. Пациенти с нарушения на координацията, равновесието и интелектуални затруднения не трябва да се оставят без надзор.

Contraindications to the upright position . Balance and motor coordination disorder, upper limb injuries and dysfunctions which preclude correct usage. Patients with coordination disorders, balance and intellectual disabilities should not be left without supervision.

5. Използване / Usage

Продуктът е опакован в сгънато положение. След изваждане от опаковката, удължете бастуна до желаната дължина.

Product is packed folded. Take out of wrapping. Unfold to required height.





6. Безопасност при използване / Safety of use

ВНИМАНИЕ! / WARNING!

1. Бастунът е предназначен за използване върху равни повърхности и наклон не повече от 5%.
 2. Използване на бастуна върху земя, която не осигурява надеждна опора, т.е. мокра, заледена, силно пясъчлива е недопустимо поради риск от падане.
 3. Бастунът е предназначен за потребители с максимално тегло до 100 кг.
 4. Техническият преглед трябва да се извършва редовно, като трябва да се обърне специално внимание на:
 - функция на регулатор на триене,
 - функцията на тапата против приплъзване.
 5. Недопустимо е използването на изделия след откриване на видими или забележими повреди, тъй като това може да доведе до злополука.
 6. Всички ремонти трябва да се извършват от квалифициран персонал.
1. The walking stick is designed to use inside and outside on various surfaces;
 2. One should be careful using the walking stick on an insecure surface: wet, icy, greasy, sandy-risk of falling down;
 3. Max user weight: 100 kg;
 4. Technical survey should be done regularly, special attention should be paid to:
 - frictional-pawl regulator function,
 - the function of anti-slip strap.
 5. It is unacceptable to use the walker after discovering any visible or detectable damages as it may lead to accident.
 6. All the repairs needs to be performed by a skilled personnel.

7. Ежедневна употреба и експлоатация / Everyday use and maintenance

ПОДДРЪЖКА И СЕРВИЗ:

- Почистете бастуна с влажна кърпа;
- Винаги използвайте нежни почистващи препарати, които не увреждат защитното покритие на рамката;
- Почиствайте редовно всички подвижни елементи.

За да може продуктът да запази правилните си характеристики, е изключително важно всички негови елементи да се поддържат чисти през цялото време и да се съхранява правилно. Продължителното съхранение в помещения с много висока влажност (сауни, перални и др.) или на открито, заедно с липсата на адекватна поддръжка, ще доведе до бърза загуба на първоначалната полезност и естетически свойства.

MAINTENANCE AND SERVICE:

- Clean the cane with a moist cloth;
- Always use gentle detergents which do not damage
- the protective coat of the frame;
- Clean regularly all the mobile elements (pawl blockade mechanism).

For the product to maintain its proper characteristics, it is extremely important to maintain all its elements clean at all times and store it properly. Prolonged storing at premises of very high humidity (saunas, laundry rooms, etc.) or outdoors, along with lack of adequate maintenance, will lead to quick loss of the initial utility and aesthetical properties.

Не трябва да използвате:

- разтворители,
- тоалетни препарати,
- остри четки и твърди предмети,
- почистващи препарати, които съдържат хлор,
- корозивни детергенти.

Не почиствайте бастуна с агрегати под налягане или пара!

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the cane with pressure or steam aggregates!

ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕГЛЕД

Прегледът трябва да се извършва редовно, като трябва да се предшества от цялостно почистване на бастуна (за да се разкрият скрити повреди).

TECHNICAL REVIEW

- The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the cane (so as to reveal any hidden damage).

Ремонт

- В случай на поправка, моля свържете се с производителя/ дистрибутора.

Repair

•In case of reparation, please contact the producer.

Обслужване на клиенти

- Ако имате въпроси или нужда от помощ, свържете се с производителя/ дистрибутора.

Customer service

•If you have any questions or need help, contact the producer.

8. Технически параметри/ Technical parameters

Допустимо тегло на потребителя	100 kg 		Permitted user weight
Период на ползване	3 години от датата на закупуване/ 3 years from the date of purchase		Usage period
	4-опорен бастун / Quadrupped cane	3-опорен бастун / Quadrupped cane	
Височина	73,5-96 cm	73,5-96 cm	Cane height
Тегло на бастуна	0,8 kg	0,7 kg	Cane mass
Стъпки на регулиране	2,5 cm		Step adjustment
Описание на средата, в която продуктът ще бъде използван	  		Description of the environment in which the product will be used
температура на съхранение и употреба	от +5°C до +40°C		temperature of storage and use
Влажността за съхранение и използване	от 30% до 70%		The humidity for the storage and use
Материал	Стомана, алуминий, PU, гума / Steel, aluminium, PU, rubber		Materials
SN	Отпечатано на продукта/ printed on the product		SN

Символи:

	Медицинско изделие
	Дата на производство
	Производител
	Дистрибутор
	Европейско съответствие (съответствие с Европейската общност)
	Каталожен номер
	Сериен номер
	Код на партидата
	Уникален идентификатор на изделието
	Обърнете се към инструкциите за употреба.
	Внимание
	Възможност за блокиране на пръсти
	Пазете от влага
	Пазете от слънчева светлина

	Продуктът е предназначен за транспортиране с автомобил
	Максимално тегло на потребителя
	Използвайте вътре и извън сградите



Данни на вносителя

РЕХА груп ООД

адрес: 8000 гр. Бургас,
жк. Зорница бл.50,

тел.: 056 71 50 71
моб.: 0895 520 540
www.reha.bg

reha
Г Р У П

Запазваме си правото да правим технически промени поради техническия прогрес.